

**Wtorek 26 października 2004**

(2) W art. 15 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„1a. Ramy finansowe dla wdrożenia niniejszego rozporządzenia na lata 2005-2006 ustala się niniejszym na kwotę 141 milionów EUR.”

(3) Drugi akapit art. 20 otrzymuje brzmienie:

„Niniejsze rozporządzenie stosuje się do dnia 31 grudnia 2006 r.”

**Artykuł 2**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący

W imieniu Rady  
Przewodniczący

**P6\_TA(2004)0037**

**Sprawozdanie roczne Europejskiego Banku Centralnego za 2003 rok****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie raportu rocznego Europejskiego Banku Centralnego za rok 2003 (2004/2144(INI))**

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając raport roczny Europejskiego Banku Centralnego za rok 2003,
- uwzględniając art. 113 TWE,
- uwzględniając art. 15 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 2 kwietnia 1998 r. w sprawie demokratycznej odpowiedzialności w trzecim etapie Unii Gospodarczej i Walutowej (UGW) <sup>(1)</sup>,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 3 lipca 2003 r. w sprawie raportu rocznego Europejskiego Banku Centralnego za rok 2002 <sup>(2)</sup>,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 26 lutego 2004 r. w sprawie europejskiej gospodarki, sprawozdanie dotyczące ogólnych wytycznych polityki gospodarczej <sup>(3)</sup>,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie zalecenia Komisji dotyczącego aktualizowania w 2004 roku Ogólnych Wytycznych Polityki Gospodarczej Państw Członkowskich i Wspólnoty (na lata 2003-2005) <sup>(4)</sup>,
- uwzględniając sprawozdanie Trybunału Obrachunkowego z 14 i 15 stycznia 2004 r. w sprawie audytu operacyjnej wydajności zarządzania w Europejskim Banku Centralnym za rok budżetowy 2002 <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> Dz.Urz. C 138 z 4.5.1998, str. 177.

<sup>(2)</sup> Dz.Urz. C 74 E z 24.3.2004, str. 867.

<sup>(3)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2004)0116.

<sup>(4)</sup> Teksty przyjęte, P5\_TA(2004)0378.

<sup>(5)</sup> Dz.Urz. C 45 z 20.2.2004, str. 27.

Wtorek 26 października 2004

- uwzględniając decyzje Europejskiego Banku Centralnego z dnia 19 lutego 2004 r.<sup>(1)</sup> oraz z dnia 17 czerwca 2004 r.<sup>(2)</sup>, dotyczące odpowiednio przyjęcia regulaminu Europejskiego Banku Centralnego oraz regulaminu Rady Ogólnej Europejskiego Banku Centralnego,
  - uwzględniając wiosenne prognozy gospodarcze Komisji Europejskiej na rok 2004,
  - uwzględniając art. 106 i 112 ust. 1 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0014/2004),
- A. uznając całkowitą niezależność Europejskiego Banku Centralnego (EBC) i Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC),
- B. mając na uwadze, iż głównym zadaniem EBC i ESBC jest utrzymanie stabilności cen, a także wspieranie głównych polityk gospodarczych Wspólnoty Europejskiej, jak stanowi art. 2 Traktatu,
- C. mając na uwadze, iż w 2003 r. nastąpiło ożywienie międzynarodowej koniunktury gospodarczej, głównie dzięki gospodarkom Stanów Zjednoczonych i Azji (wzrost światowego PKB: 3,7 %),
- D. mając na uwadze, iż w 2003 r. PKB Unii Europejskiej wzrósł zaledwie o 0,8 %, a w strefie euro o 0,4 %; inflacja w strefie euro osiągnęła najniższy w historii poziom (2,1 % z 2,3 % w 2002 r.); nadmiar płynności akumulował się z silnym przyrostem M3, który wyniósł 7,1 % zamiast zamierzonych przez EBC 4,5 %; trwało pogarszanie się sytuacji budżetowej, osiągając w strefie euro średni deficyt w wysokości 2,7 % PKB (2,3 % w 2002 r.); znacząco wzrosła kwota kredytów udzielonych sektorowi prywatnemu, a poziom bezrobocia utrzymał się na tym samym poziomie,
- E. mając na uwadze, iż w dniu 8 maja 2003 r. EBC ogłosił, iż stopa inflacji (HICP — zharmonizowany indeks cen konsumpcyjnych) powinien zostać utrzymany „poniżej, lecz blisko poziomu 2 % w perspektywie średnioterminowej”,
- F. mając na uwadze, iż art. 10 Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego ustala procedury głosowania,
- G. mając na uwadze, iż art. 10 ust. 4 Statutu stanowi, że przebieg posiedzeń jest objęty klauzulą poufności, podczas gdy Rada Prezesów może podjąć decyzję o upublicznieniu wyników swych obrad,
- H. zważywszy, iż od dnia 1 maja 2004 r. rozszerzenie UE stawia ważne wyzwania przed UGW, EBC oraz ESBC; krajowe banki centralne nowych Państw Członkowskich podpisały Porozumienie banków centralnych w sprawie mechanizmu kursowego ERM II,
- I. mając na uwadze, iż estońska korona, litewski lit i słoweński tolar zostały włączone do mechanizmu kursowego ERM II w dniu 28 czerwca 2004 r.,
- J. mając na uwadze debatę rozpoczętą w niektórych Państwach Członkowskich i dotyczącą przydatności monet euro o niskich nominałach oraz obawę, że zlikwidowanie ww. monet mogłoby skutkować narastaniem presji inflacyjnej związanej z nadużywaniem praktyki zaokrąglania cen;
1. z zadowoleniem wita roczne sprawozdanie EBC za rok 2003, za które odpowiedzialny jest przewodniczący J.-C. Trichet;
  2. wyraża pogląd, że po 5 latach istnienia UGW może zostać uznana za ogromny sukces, w znacznej mierze dzięki EBC oraz jego poprzednikowi — Europejskiemu Instytutowi Walutowemu;
  3. wyraża satysfakcję z faktu, iż EBC w pełni uznał (raport roczny EBC za rok 2003, rozdział 5) swoją odpowiedzialność wobec obywateli i Parlamentu Europejskiego wynikającą z różnych celów nałożonych na niego przez Traktaty;
  4. z zadowoleniem przyjmuje wiadomość o najniższej w historii stopie inflacji w strefie euro; ufa, że EBC prawidłowo reagował na wydarzenia gospodarcze i finansowe w 2003 r.; podkreśla, że EBC powinien nadal zachować czujność wobec tempa, z jakim rynki reagują na jego decyzje i uwzględniają je;

<sup>(1)</sup> Dz.Urz. L 80 z 18.3.2004, str. 33.

<sup>(2)</sup> Dz.Urz. L 230 z 30.6.2004, str. 61.

**Wtorek 26 października 2004**

5. zauważa, że kolejne redukcje stóp procentowych nie zawsze miały przełożenie na działania banków wobec klientów, a jeśli miały — działo się to z dużym opóźnieniem;
6. stwierdza też, że stosunkowo słaby poziom działalności gospodarczej w strefie euro w 2003 r. nie wynika z braku zaufania w stabilność waluty, ale raczej z powodu braku reform strukturalnych, a także krótszego czasu pracy w porównaniu z innymi częściami świata;
7. z zadowoleniem przyjmuje decyzję EBC podjętą dnia 8 maja 2003 r. dotyczącą stopy inflacji „niższej niż, ale bliskiej 2%”, jako sygnał polityki EBC mającej na celu zagwarantowanie stabilności monetarnej bez akceptowania presji deflacyjnej;
8. uważa, że poprzez swoją politykę pieniężną prowadzoną w 2003 r. EBC wsparł wyznaczony na szczycie w Lizbonie w dniach 23-24 marca 2000 r. cel osiągnięcia pełnego zatrudnienia; zgadza się z EBC, że konieczne jest przyspieszenie tempa reform strukturalnych w celu osiągnięcia poziomu wzrostu, który pozwoli spełnić cele strategii lizbońskiej;
9. uznaje, że głównym zadaniem EBC jest zagwarantowanie stabilności cen, ponieważ poprzez stabilność cen EBC może przyczynić się do osiągnięcia celu, jakim jest pełne zatrudnienie, tak jak zostało to określone w strategii lizbońskiej;
10. zgadza się, by stopa referencyjna przyrostu podaży pieniądza nie była poddawana rewizji w stosunku rocznym, co pozwoli uwydatnić jej długoterminowy charakter; jest jednak zdania, że nie powinno się tego postrzegać jako pomniejszenie znaczenia agregatu pieniężnego M3;
11. uważa, że obowiązek odpowiedzialności EBC wymaga większej przejrzystości w procesie podejmowania decyzji, co wymaga publikowania protokołów z posiedzeń oraz zasad głosowania na posiedzeniach Rady Prezesów EBC; wzywa Radę Prezesów EBC do podejmowania decyzji w drodze głosowania, w rozumieniu art. 10 Statutu, ponieważ może to czasem przyspieszyć reakcję EBC na rozwój sytuacji gospodarczej;
12. ponawia wezwanie do corocznej publikacji omawiającej trendy nie tylko według krajów, lecz również w skali regionalnej i transgranicznej, podobnej do „beżowej księgi” Rezerwy Federalnej Stanów Zjednoczonych, co dawałoby EBC możliwość wpływania na dyskusję o trendach dotyczących wydajności oraz przewidywaniach cenowo-płacowych;
13. przyjmuje z zadowoleniem politykę ESBC ukierunkowaną raczej na utrzymanie stabilności cen niż na angażowanie się w różnorakie strategie, jak to sugerowali niektórzy ekonomiści, które mogą lub nie spowodować krótkoterminowe spadki bezrobocia, ale które jak wiadomo zwiększają zarówno inflację, jak i bezrobocie w perspektywie średnio— i długoterminowej;
14. uważa, że dialog w zakresie polityki pieniężnej pomiędzy Parlamentem Europejskim a EBC okazał się sukcesem; podkreśla, że taka wymiana informacji czyni politykę pieniężną bardziej przejrzystą i przystępną dla obywateli; wzywa EBC do rozszerzania zakresu rozmów z Parlamentem i kontynuowania działań w obrębie public relations, zmierzających do zwiększenia stopnia identyfikowania się obywateli z euro jako wspólną walutą;
15. przypomina swe życzenie ściślejszego włączenia w proces nominacji i zatwierdzania członków zarządu EBC;
16. z zadowoleniem przyjmuje włączenie walut Estonii, Litwy i Słowenii do mechanizmu kursowego ERM II i opowiada się za wprowadzeniem euro we wszystkich starych i nowych Państwach Członkowskich; podkreśla, że wymagany jest zarówno efektywny udział w mechanizmie kursowym ERM II, jak i spełnienie kryteriów zbieżności; stoi na stanowisku, iż wszystkie nowe Państwa Członkowskie powinny być traktowane w taki sam sposób w zakresie wprowadzania waluty euro i spełniania kryteriów zbieżności;
17. ponownie składa gratulacje EBC za sprawne wprowadzenie banknotów i monet euro, wyraża jednakże ubolewanie z powodu zaistniałej inflacji, szczególnie w sektorze usług; wzywa do dochodzenia w razie jakichkolwiek nieuczciwości, oraz do zastanowienia się nad sposobami zapobiegania podobnym problemom w przypadku przyszłych członków obszaru euro;
18. wyraża uznanie wobec EBC za nową formę raportu rocznego za rok 2003 oraz za zmiany dokonane na stronie internetowej Banku;

Wtorek 26 października 2004

19. uznaje, że EBC odpowiednio zarządzał swoim budżetem i popiera audyt za rok 2002 przeprowadzony przez Trybunał Obrachunkowy;
  20. potwierdza opinię Parlamentu, zgodnie z którą EBC powinien pełnić nadzór ostrożnościowy nad działaniami bankowymi Europejskiego Banku Inwestycyjnego;
  21. uważa, że Państwa Członkowskie powinny zapewnić przyjmowanie wszystkich nominałów banknotów i monet, a w szczególności monet o nominałach 1 i 2 centów oraz banknotów o nominałach 200 i 500 euro, we wszystkich krajach UGW;
  22. ubolewa nad wciąż wysokimi kosztami transgranicznych płatności detalicznych w euro i zwraca się do EBC o położenie nacisku na pełne wdrożenie odnośnych rozporządzeń; popiera utworzenie Jednolitego Europejskiego Obszaru Płatniczego;
  23. zwraca się do EBC o zastanowienie się nad drugą generacją banknotów; nalega, by EBC pozostał wyjątkowo czujny na przypadki fałszerstw i by wykorzystał zebrane doświadczenia przy tworzeniu nowej generacji banknotów;
  24. zwraca uwagę EBC na problem powstały w związku z prośbą Banku skierowaną do Komitetu Europejskich Regulatorów Rynku Papierów Wartościowych (CESR) o działania w zakresie rozliczeń i uregulowań, która to prośba jest przykładem działania wyprzedzającego w omawianej sprawie demokratyczną procedurę, której częścią jest Parlament Europejski;
  25. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz EBC.
-